



Disaster Recovery Datacenter and ICT Equipment

ICB/063/MOF/2022

ADDENDUM NO. 1

August 2, 2022

This Addendum No. 1 is issued to amend certain items in the Bidding Document in accordance with Clause 8.1 of the Instruction to Bidders for ICB/063/MOF/2022 - Disaster Recovery Datacenter and ICT Equipment

Item	Section/Clauses	As Issued in the Original Bidding Document	Amended as in this addendum (Addendum No. 1)
1	Section 2.Bid Data Sheet-ITB 21.1	<p>For <u>bid submission purposes</u> only, the Employer's address is:</p> <p>TENDER BOX National Procurement Commission Avenida de Balide, Dili, Timor-Leste</p> <p>The deadline for bid submission is:</p> <p>Date: 28 August 2022; Time: 1500 hours local time</p> <p>Bidders are having the option of submitting their Bids electronically</p> <p>If bidders shall have the option of submitting their Bids electronically, the electronic bidding submission procedures shall be:</p> <p>Technical Bid: The bidder will submit technical bid non-editable PDF format through email. Price Bid: The bidder will submit price bid non- editable PDF format password protected*.</p> <p>Email address: <u>icb063MOF22@cna.gov.tl</u></p> <p>Note: The Bidders has the option of submitting their Bids through email. The Bidders will submit the Technical Bid and Price Bid</p>	<p>For <u>bid submission purposes</u> only, the Employer's address is:</p> <p>TENDER BOX National Procurement Commission Avenida de Balide, Dili, Timor-Leste</p> <p>The deadline for bid submission is:</p> <p>Date: 29 August 2022; Time: 1500 hours local time</p> <p>Bidders are having the option of submitting their Bids electronically</p> <p>If bidders shall have the option of submitting their Bids electronically, the electronic bidding submission procedures shall be:</p> <p>Technical Bid: The bidder will submit technical bid non-editable PDF format through email. Price Bid: The bidder will submit price bid non- editable PDF format password protected*.</p> <p>Email address: <u>icb063MOF22@cna.gov.tl</u></p> <p>Note: The Bidders has the option of submitting their Bids through email. The Bidders will submit</p>

N

Item	Section/Clauses	As Issued in the Original Bidding Document	Amended as in this addendum (Addendum No. 1)
		<p><u>(Password Protected)</u> in non-editable PDF format through separate email. If the file size is more than 10 MB of Technical or Financial Bids, the Bidder will send through multiple emails with no attachment size is bigger than 10 MB.</p> <p>The bidder will inform us at least two days (2) before who plan to submit the bids through email. If the bidder's email are bounce back during electronic submission, NPC is not responsible for it. However, the bidder may check with NPC that whether their technical and price bid (password protected) are received by NPC successfully or not at least two hours before submission deadline.</p> <p><i>*National Procurement Commission (NPC) will request later from the bidder to provide the password later if its bid will be qualified for price opening</i></p>	<p>the Technical Bid and <u>Price Bid (Password Protected)</u> in non-editable PDF format through separate email. If the file size is more than 10 MB of Technical or Financial Bids, the Bidder will send through multiple emails with no attachment size is bigger than 10 MB.</p> <p>The bidder will inform us at least two days (2) before who plan to submit the bids through email. If the bidder's email are bounce back during electronic submission, NPC is not responsible for it. However, the bidder may check with NPC that whether their technical and price bid (password protected) are received by NPC successfully or not at least two hours before submission deadline.</p> <p><i>*National Procurement Commission (NPC) will request later from the bidder to provide the password later if its bid will be qualified for price opening</i></p>
2	Section 2.Bid Data Sheet-ITB 23.1	<p>The Technical Bid opening shall take place at the office of the:</p> <p>Place: National Procurement Commission Address: Avenida de Balide, Dili, Timor-Leste</p> <p>Date: 28 August 2022; Time: 1500 hours local time (immediately after submission)</p>	<p>The Technical Bid opening shall take place at the office of the:</p> <p>Place: National Procurement Commission Address: Avenida de Balide, Dili, Timor-Leste</p> <p>Date: 29 August 2022; Time: 1500 hours local time (immediately after submission)</p>



Hermingardo Albano Soares
Director, National Procurement Commission



REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE
MINISTÉRIO DAS FINANÇAS
Comissão Nacional de Aprovisionamento



INVITATION FOR BIDS – CONVITE PARA CONCURSO

ICB/063/MOF-2022

26th July 2022

<p>1. The National Procurement Commission (NPC) on behalf of the Integrated Financial Management Information System Ministry of Finance of Government of the Democratic Republic of Timor-Leste is inviting interested eligible Bidders to submit Bids for Disaster Recovery Datacenter and ICT Equipment.</p> <p>2. The location of the project is in Baucau, Timor-Leste..</p> <p>3. The bidding shall be conducted through International Competitive Bidding with a two-envelope procedure, wherein the Technical Bid and Price Bid shall be submitted together in separately sealed envelopes.</p> <p>4. Participating in this bidding process is open to all interested international and national bidders. The attention of interested bidders is drawn to the qualification criteria detailed in the bidding document, which include:</p> <p>i. Cash Flow Capacity:</p> <p>a) Soundness of the Bidder's Financial Position: Submission of audited balance sheets or, if not required by the law of the Bidder's country, other financial statements acceptable to the Employer, for the last three (3) years. A Bidder's net worth calculated as the difference between total assets and total liabilities should be positive.</p> <p>b) Cash Flow Capacity: Using Forms FIN - 2 and FIN - 3 in Section 4 (Bidding Forms) the Bidder must demonstrate access to financial resources such as working capital of recent financial year or availability of cash in bank, approved line of credit and other financial means, other than any contractual advance payments for its current works commitment to meet a cash-flow requirement of US\$ 1,000,000.00 and its current works commitment.</p> <p>ii. Similar Experience: Two (2) similar contract satisfactorily completed/substantially completed as a prime contractor, joint venture member, management contractor during the last Seven (7) years with a contract value at least of US\$: 1,500,000.00.</p> <p>iii. The passing score for bidder qualification is 75 points</p> <p>5. Interested bidders may inspect the Bidding Documents or obtain further information from: icb063MOF22@cna.gov.tl</p> <p>6. The Bidding Document, in English language, may be obtained free-of-charge by interested Bidders on the submission of a written application by email to the address above.</p> <p>NK</p>	<p>1. A Comissão Nacional de Aprovisionamento (CNA) em nome do Ministério das Finanças (IFMIS) da República Democrática de Timor-Leste convida empresas interessadas a apresentarem propostas para <i>Disaster Recovery Datacenter and ICT Equipment</i>.</p> <p>2. O local de projeto situa-se em Baucau em Timor-Leste.</p> <p>3. O Concurso deve ser realizado através de Concurso Competitivo Internacional com o procedimento de dois envelopes no qual as propostas Técnicas e Financeiras deverão ser apresentadas juntamente mas em envelopes separados e selados.</p> <p>4. A participação neste concurso está aberta a todos os concorrentes interessados internacionais e nacionais. A atenção dos concorrentes interessados é atraída para os critérios de qualificação detalhados no documento de concurso, que incluem:</p> <p>i. Capacidade de fluxo de caixa</p> <p>a) Solidez da situação financeira do concorrente: Apresentação de balanços patrimoniais auditados ou, se não exigido pela lei do país do concorrente, outras demonstrações financeiras aceitáveis para o Contratante, nos últimos 3 (três) anos. O patrimônio líquido de concorrente calculado como a diferença entre o total de ativos e o total de passivos deve ser positivo.</p> <p>b) Capacidade de fluxo de caixa: Utilizando os Formulários FIN - 2 e FIN - 3 na Seção 4 (Formulários de Licitação) o concorrente deverá demonstrar acesso a recursos financeiros como capital de giro do último exercício ou disponibilidade de caixa em banco, linha de crédito aprovada e outros meios financeiros, que não sejam quaisquer pagamentos adiantados contratuais para seu compromisso de obras atuais para atender a uma necessidade de fluxo de caixa de US\$ 1,000.000,00 e seu compromisso de obras atuais</p> <p>ii. Experiência semelhante: Dois (2) contratos semelhantes concluídos satisfatoriamente/substancialmente concluídos como contratante principal, membro de joint venture, contratante de gestão durante os últimos sete (7) anos com um valor de contrato de pelo menos US\$: 1.500.000,00.</p> <p>iii. A pontuação de passagem para a qualificação de concorrente é de 75 pontos</p> <p>5. Os concorrentes interessados devem inspecionar os</p>
---	---



REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE
MINISTÉRIO DAS FINANÇAS
Comissão Nacional de Aprovisionamento



- | | |
|---|---|
| <p>7. The attendance to the Pre-bid meeting is not Mandatory and will be held on:
Date: 02 August 2022
Time: 10:00 a.m hours local time
Place: National Procurement Commission
Avenida de Balide, Dili, Timor-Leste
The bidder has option to attend the Pre-Bid Meeting virtually through ZOOM at the same date, time and place specified above with access as follows:
Meeting ID: 346 323 8532
Passcode: 399893</p> | <p>5. Os concorrentes interessados devem inspecionar os Documentos de Concurso ou obter informações adicionais de: icb063MOF22@cna.gov.tl</p> |
| <p>6. Os Documento de Concurso, em lingua Inglesa, podem ser obtidos gratuitamente pelos Concorrentes interessados mediante o envio de um pedido de participação por escrito para o endereço acima indicado.</p> | <p>7. A encontro pre-via não é obrigatória e será realizada no dia 02 agosto 2022 pelas 10:00 da hora local, em edifício de Comissão Nacional de Parovisionamento. O licitador tem a opção de assistir à encontro de Pré-via praticamente através do ZOOM na mesma data, hora e local acima especificados com acesso da seguinte forma:</p> |
| | <p><i>Id reunião: 346 323 8532</i>
<i>Password: 399893</i></p> |
| <p>8. The bids must be received on 28 August 2022 at 1500 pm hours Timor-Leste time at the Tender Box, National Procurement Commission located at Avenida de Balide, Dili, Timor-Leste. The Bidders has the option of submitting their Bids electronically through email. The Bidders will submit the Technical Bid and Price (Password Protected) in non- editable PDF format through separate email. If the file size is more than 10 MB of Technical bid or Price bid, the Bidder will send through multiple emails with no attachment size is bigger than 10 MB. Late bids shall be rejected. The bidder will inform us at least two days (2) before who plan to submit the bids through email. If the bidder's email are bounce back during electronic submission, NPC is not responsible for it. However, the bidder may check with NPC that whether their technical and price bid (password protected) are received by NPC successfully or not at least two hours before submission deadline.</p> | <p>8. As propostas devem ser recebidas no dia 28 de agosto de 2022 às 15:00 horas, hora de Timor-Leste, na Caixa de Licitações, Comissão Nacional de Aprovisionamento localizada na Avenida de Balide, Díli, Timor-Leste. Os concorrentes têm a opção de enviar suas Propostas eletronicamente por e-mail. Os concorrentes enviarão a Proposta Técnica e o Preço (Protegido por Senha) em formato PDF não editável por e-mail separado. Se o tamanho do arquivo for superior a 10 MB de lance técnico ou lance de preço, o Licitante enviará vários e-mails sem tamanho de anexo maior que 10 MB. As propostas atrasadas serão rejeitadas. O Licitante quem queria submeter através de email, deverá informar nós mais ou menos dois (2) dias antes. No caso o email do Licitante está a ressaltar durante submissão electrónica, a CNA não terá nenhuma responsabilidade sobre disso. Porem, o Licitante podera confirmar com a CNA para verificar se nos recibemos as propostas Tecnic e Financeira (com senhas) ou não, duas (2) horas antes de submissão.</p> |
| <p>9. The bid must be accompanied by a bid security (in the form of Bank Guarantee) of US\$ 30.000,00 (United States Dollar Forty Thousand) only valid for 118 days from the last date of bid submission;</p> | <p>9. As propostas devem ser acompanhadas de Garantias Bancárias no valor de US\$ 30,000,00 (Trinta Mil Dólares Americanos) válidos para 118 dias contando a partir da data de apresentação das propostas.</p> |
| <p>10. The Technical Bids shall be opened immediately after the closing time for the submission of the bids at the same address specified above and in the presence of bidders' representatives who choose to attend.</p> | <p>10. Proposta Técnica deve ser imediatamente aberta após a hora do encerramento para apresentação das propostas no mesmo endereço acima especificado na presença dos Concorrentes que queiram participar.</p> |
| <p>11. The Employer will not be responsible for any costs or expenses incurred by the Bidder in connection with preparation or delivery of bids.</p> | <p>11. O Empregador (Contratante) não será responsável por quaisquer custos ou despesas incorridos pelo Concorrente relacionados com a preparação ou entrega das Propostas.</p> |

Hermingardo Albano Soares
Diretor da Comissão Nacional de Aprovisionamento